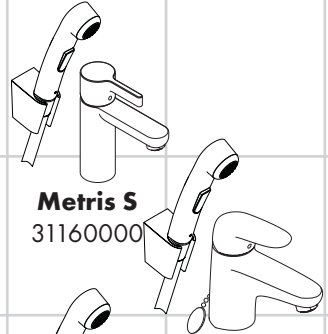


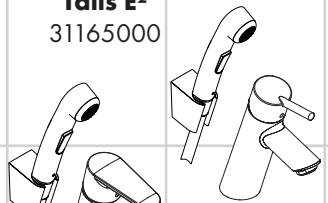
DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	3
EN	Instructions for use / assembly instructions	4
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per l'installazione	5
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	6
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	7
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	8
PT	Instruções para uso / Manual de Instalação	9
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS	Návod k použití / Montážní návod	11
SK	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH	用户手册 / 组装说明	13
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	15
FI	Käyttöohje / Asennusohje	16
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	17
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	18
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	19
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	20
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	21
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	22
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	23
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	24
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	25
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	26
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	27
BG	Инструкция за употреба / Инструкция за употреба	28
SQ	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	29
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	30



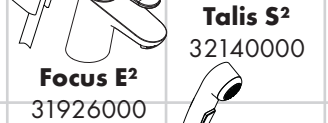
Metris S
31160000



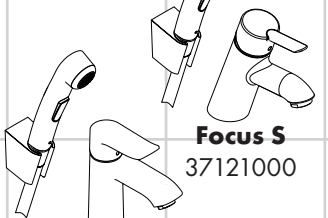
Metris E
31170000



Talis E²
31165000



Talis S²
32140000



Focus E²
31926000



Focus S
37121000

Metris
31285000



Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Montagehinweise

- Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden!
- Die Armatur kann nicht in Verbindung mit einem Durchlauferhitzer verwendet werden.

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,25 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 80 °C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65 °C
Eigensicher gegen Rückfließen	



Wartung Rückflussverhinderer (siehe Seite 37)

Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen (DIN 1988 einmal jährlich) auf ihre Funktion geprüft werden.



Maße (siehe Seite 34)



Durchflussdiagramm (siehe Seite 36)

- ① Durchflussleistung Mischer
- ② Durchflussleistung Handbrause



Bedienung (siehe Seite 42)

Aufgrund der Bauart der Bidette-Armatur, tritt während des Betriebs der Handbrause gerinfügig Wasser am Auslauf der Armatur aus.



Reinigung

siehe beiliegende Broschüre.



Serviceteile (siehe Seite 38)



Sonderzubehör

Dichtung (Artikelnummer 98996000) nicht im Lieferumfang enthalten

Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



Justierung

Einhandmischer mit Warmwasserbegrenzung, Justierung siehe Seite 37.



Prüfzeichen (siehe Seite 44)



Montage siehe Seite 31



Consignes de sécurité

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le système de douche ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions pour le montage

- La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables!
- Le robinet ne fonctionne pas avec une production d'eau chaude instantanée.

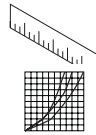
Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,25 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	1,6 MPa
Température d'eau chaude:	max. 80 °C
Température recommandée:	65 °C
Avec dispositif anti-retour	



Entretien clapet anti-retour (voir page 37)

Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).



Dimensions (voir page 34)

Diagramme du débit (voir page 36)

- ① Débit du mélangeur
- ② Débit douche



Instructions de service (voir page 42)

La construction de la robinetterie Bidette fait qu'une légère quantité d'eau s'écoule au niveau de la sortie de la robinetterie, lors du fonctionnement de la douche.



Nettoyage

voir la brochure ci-jointe.



Pièces détachées (voir pages 38)



Accessoires en option

joint (référence 98996000) ne fait pas partie de la fourniture

Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



Etalonnage

Mitigeur avec limitation de la température: consulter la page 37 pour le réglage.






Classification acoustique et débit (voir page 44)



Montage voir page 31



Safety Notes

-  Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
-  The shower system may only be used for bathing, hygienic and body cleansing purposes.
-  The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Installation Instructions

- The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms!
- The mixer can not used together with a continuous flow water heater.

Technical Data

Operating pressure: max. 1 MPa
 Recommended operating pressure: 0,25 – 0,5 MPa
 Test pressure: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Hot water temperature: max. 80 °C
 Recommended hot water temp.: 65 °C
 anti-pollution function



Maintenance non return valve (see page 37)

The non return valves must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).



Dimensions (see page 34)



Flow diagram (see page 36)

- ① Rate of flow mixer
- ② Rate of flow handshower



Operation (see page 42)

Due to the design of the Bidette fittings, a small amount of water will leak at the outlet of the fitting when the hand shower is running.



Cleaning

see enclosed brochure.



Spare parts (see page 38)



Special accessories

seal (article number 98996000) order as an extra

Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



Adjustment

To adjust the hot water limiter on single lever mixers, please see page 37.






Test certificate (see page 44)





Indicazioni sulla sicurezza

-  Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
-  Il sistema doccia deve essere utilizzato esclusivamente per l'igiene del corpo.
-  Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Istruzioni per il montaggio

- La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!
- Il rubinetto non può essere utilizzato insieme ad uno scald-acqua istantaneo.

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,25 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80°C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65°C
Sicurezza antiriflusso	



Manutenzione valvola antiriflusso (vedi pagg. 37)

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).



Ingombri (vedi pagg. 34)



Diagramma flusso (vedi pagg. 36)

- ① Potenza di erogazione del miscelatore
- ② Potenza di erogazione docetta



Procedura (vedi pagg. 42)

Dovuto dal tipo costruttivo del rubinetto Bidette, durante il funzionamento della doccia manuale dall'uscita del rubinetto fuoriesce minimamente dell'acqua.



Pulitura

vedi il prospetto accluso.



Parti di ricambio (vedi pagg. 38)



Accessori speciali

guarnizione (codice articolo 98996000)
non contenuto nel volume di fornitura

Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



Taratura

Regolazione del limitatore di erogazione di acqua calda dei miscelatori monocomando, vedere pagina 37.



Segno di verifica (vedi pagg. 44)



Montaggio vedi pagg. 31



Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ La grifería solo debe ser utilizada para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Indicaciones para el montaje

- El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.
- Este grifo no es apto en combinación con un calentador continuo.

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,25 – 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura del agua caliente:	max. 80 °C
Temp. recomendada del agua caliente:	65 °C
Seguro contra el retorno	



Mantenimiento Válvula antirretorno (ver página 37)

Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).



Dimensiones (ver página 34)



Diagrama de circulación (ver página 36)

- ① Caudal mezclador
- ② Caudal máximo Teleducha



Manejo (ver página 42)

Por el tipo de construcción del grifo del bidet, cuando se utiliza la ducha de mano sale menos agua por el grifo.



Limpiar

ver el folleto adjunto.



Repuestos (ver página 38)



Opcional

Junta (artículo número 98996000) no incluido en el suministro

Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



Ajuste

Uso como mezclador monomando con limitación del caudal de agua caliente: ver ajuste en página 37.






Marca de verificación (ver página 44)





Veiligheidsinstructies

-  Bij de montage moeten ter voorkoming van kniel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
-  Het douchesysteem mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
-  Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwater-toevoer dienen vermeden te worden.

Montage-instructies

- Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren!
- Het artikel kan niet in combinatie met een doorstroomtoestel toegepast worden.

Technische gegevens

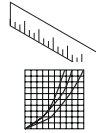
Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,25 – 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatuur warm water:	max. 80 °C
Aanbevolen warm water temp.:	65 °C
Beveiligd tegen terugstromen	



Onderhoud terugslagklep

(zie blz. 37)

Keerkleppen moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar).



Maten (zie blz. 34)

Doorstroomdiagram

(zie blz. 36)

- ① Doorstroomcapaciteit mengkraan
- ② Doorstroomcapaciteit handdouche



Bediening (zie blz. 42)

Vanwege de bouwwijze van de bidet-armatuur komt er tijdens de werking van de handdouche iets water uit de uitloop van de armatuur vrij.



Reinigen

zie bijgevoegde brochure.



Service onderdelen (zie blz. 38)



Toebehoren

dichting (Artikelnummer 98996000) behoort niet tot het leveringspakket

Symbolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende siliconen!



Instellen

Eéngreepsmengkranen met warmwaterbegrenzing, instelling zie blz. 37.






Keurmerk (zie blz. 44)



Montage zie blz. 31



Sikkerhedsanvisninger

-  Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
-  Brusersystemet må kun bruges til bade-, hygiejne og rengøringsformål.
-  Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

Monteringsanvisninger

- Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.
- Armaturet bør ikke anvendes i forbindelse med en gennemstrømningsvandvarmer.

Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,25 – 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvandstemperatur:	max. 80 °C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65 °C
Med indbygget kontraventil	



Service Kontraventil

(zie blz. 37)

Ifølge DIN EN 1717 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).



Målene (se s. 34)



Gennemstrømningsdiagram (se s. 36)

- ① Gennemstrømningskapacitet etgrebsarmaturer
- ② Gennemstrømningskap. håndbruser



Brugsanvisning (se s. 42)

Pga. Bidette-armaturets byggemåde, træder en ringe mængde vand ud af armaturets afløb under håndbruserens drift.



Rengøring

se venligst den vedlagte brochure.



Reserve dele (se s. 38)



Specialtilbehør

Pakning (art. nr. 98996000) ikke med i leveringsomfang

Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



Forindstilling

Etgrebsarmaturer med varmtvandsbegrænsning, justering se side 37.






Godkendelse (se s. 44)





Avisos de segurança

-  Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
-  O sistema de duche só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
-  Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Avisos de montagem

- A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor!
- A misturadora não pode ser utilizada com esquentadores instantâneos ou caldeira.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,25 – 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura da água quente:	max. 80 °C
Temp. água quente recomendada:	65 °C
Função anti-retorno e anti-vácuo	



Manutenção Válvula anti-retorno (ver página 37)

As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a DIN EN 1717 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).



Medidas (ver página 34)



Fluxograma (ver página 36)

- ① Caudal misturadora
- ② Caudal chuveiro de mão



Funcionamento (ver página 42)

Devido ao tipo de construção da misturadora Bidette existe algum fluxo de água na saída da misturadora durante a utilização do chuveiro de mão.



Limpeza

consultar a seguinte brochura.



Peças de substituição (ver página 38)



Acessórios especiais

Vedante (referência 98996000) não incluído no volume de fornecimento

Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



Afinação

Misturadora monocomando equipada com limitador de temperatura (vide pág. 37).






Marca de controlo (ver página 44)





Wskazówki bezpieczeństwa

-  Aby uniknąć zranień, takich jak zgniecenia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.
-  Pysznica może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
-  Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Wskazówki montażowe

- Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm!
- Armatura nie może współpracować z przepływowymi podgrzewaczami wody.

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,25 – 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)	
Temperatura wody gorącej:	maks. 80 °C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65 °C
Samoinicjalnie zabezpieczony przed przepływem zwrotnym	



Konserwacja Zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym (patrz strona 37)

Działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym, zgodnie z normą DIN EN 1717 i miejscowymi przepisami, musi być kontrolowane (DIN 1988, raz w roku).



Wymiary (patrz strona 34)



Schemat przepływu (patrz strona 36)

- ① Wydajność przepływu przez mieszacz
- ② Wydajność przepływu przez prysznic ręczny



Obsługa (patrz strona 42)

Ze względu na rodzaj konstrukcji armatury bidetu, w trakcie eksploatacji prysznic ręczny wydostaje się na wylocie armatury niewielka ilość wody.



Czyszczenie

patrz dołączona broszura.



Części serwisowe (patrz strona 38)



Wypożyczenie specjalne

Uszczelka (nr art. 98996000) Nie jest częścią dostawy

Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



Ustawianie

Mieszacz jednouchwytowy z ogranicznikiem temperatury wody, ustawianie, patrz str. 37.






Znak jakości (patrz strona 44)





Bezpečnostní pokyny

-  Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
-  Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
-  Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

Pokyny k montáži

- Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem!
- Armatura se nesmí používat v kombinaci s průtokovým ohřívačem.

Technické údaje

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,25 – 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota horké vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota horké vody:	65 °C
Vlastní jištění proti zpětnému nasátí.	



Údržba zpětný ventil (viz strana 37)

U zpětných ventilů se musí podle DIN EN 1717 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).



Rozměry (viz strana 34)



Diagram průtoku (viz strana 36)

- ① Průtokové množství baterie
- ② Průtokové množství ruční sprchy



Ovládání (viz strana 42)

Z důvodu typu konstrukce bidetové armatury, dochází během provozu ruční sprchy k drobnému vytékání vody na vývodu armatury.



Čištění

viz přiložená brožura.



Servisní díly (viz strana 38)



Zvláštní příslušenství

těsnění (kat.č. 98996000) není součástí dodávky

Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



Nastavení

Páková baterie s omezením horké vody, seřízení viz. str. 37.






Zkušební značka (viz strana 44)





Bezpečnostné pokyny

-  Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
-  Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
-  Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Pokyny pre montáž

- Batéria sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem!
- Armatúra sa nesmie používať v kombinácii s prietokovým ohrievačom.

Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,25 – 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota teplej vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota teplej vody:	65 °C
Vlastná poisťka proti spätnému nasatiu.	



Údržba obmedzovač spätného nasatia (viď strana 37)

Pri spätných ventiloch sa musí podľa DIN EN 1717 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).



Rozmery (viď strana 34)



Diagram prietoku (viď strana 36)

- ① Prietokové množstvo zmiešavacej batérie
- ② Prietokové množstvo ručnej sprchy



Obsluha (viď strana 42)

Z dôvodu konštrukcie bidetovej armatúry uniká počas prevádzky ručnej sprchy nepatrné množstvo vody z výstupu armatúry.



Čistenie

nájdete v priloženej brožúre.



Servisné diely (viď strana 38)



Zvláštne príslušenstvo

tesnenie (výrobné číslo 98996000) nie je súčasťou dodávky

Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



Nastavenie

Páková batéria s obmedzením teplej vody, nastavenie viď.str. 37.



Osvedčenie o skúške (viď strana 44)





安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 淋浴系统只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装提示

- 必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品！
- 阀门不可与即热式热水器连接使用。

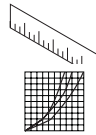
技术参数

工作压强:	最大 1 MPa
推荐工作压强:	0,25 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
热水温度:	最大 80° C
推荐热水温度:	65° C
自动防止回流	



保养 单向阀 (参见第 37 页)

单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照DIN EN 1717定期检查（至少一年一次）。



大小 (参见第 34 页)

流量示意图 (参见第 36 页)

- ① 龙头流速
- ② 手提花洒流速



操作 (参见第 42 页)

由于坐浴龙头的结构形式，使用手持花洒时龙头出水口溢出少许水。



清洗

附有小手册



备用零件 (参见第 38 页)



选装附件

垫圈 (商品编号 98996000) 不在供货范围内

符号说明



请勿使用含有乙酸的硅！



检验标记 (参见第 44 页)



调节

带有热水控制器的单手柄龙头的调节方法，参见第 37 页。



安装 参见第 31 页



Указания по технике безопасности

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- ⚠ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

Указания по монтажу

- Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на герметичность и безупречность работы
- Применение арматуры при наличии проточного нагревателя не допускается.

Технические данные

Рабочее давление: не более. 1 МПа
 Рекомендуемое рабочее давление: 0,25 – 0,5 МПа
 Давление: 1,6 МПа
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
 Температура горячей воды: не более. 80 °C
 Рекомендуемая темп. гор. воды: 65 °C
 укомплектован клапаном обратного тока воды

Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



Подгонка

Однорычажный смеситель имеет ограничитель расхода горячей воды (см. Стр. 37: юстировка).



Техническое обслуживание Защита обратного тока воды (см. стр. 37)

Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту DIN EN 1717 или в соответствии с национальными или региональными нормативами



Размеры (см. стр. 34)



Схема потока (см. стр. 36)

- ① Пропускная способность смесителя
- ② Пропускная способность ручного душа



Эксплуатация (см. стр. 42)

В силу строения арматуры биде в процессе работы ручного душа через выпускное отверстие арматуры выходит небольшое количество воды.



Очистка

см прилагаемая брошюра



Комплект (см. стр. 38)



Специальные принадлежности

Уплотнение (арт. № 98996000) не включено в объем поставки!






Знак технического контроля (см. стр. 44)





Biztonsági utasítások

-  A szerelésnél a zúzdások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
-  A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
-  A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

Szerelési utasítások

- A csaptelepet az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni!
- A vízcsapot nem lehet átfolyós vízmelegítővel használni.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,25 – 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Forróvíz hőmérséklet:	max. 80 °C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65 °C
Visszafolyás gátlóval	



Karbantartás Visszacsapószelep (lásd a 37. oldalon)

A visszafolyásgátlók működése a DIN EN 1717 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!



Méretet (lásd a 34. oldalon)



Átfolyási diagramm (lásd a 36. oldalon)

- ① Átfolyási teljesítmény, keverő
- ② Átfolyási teljesítmény, kézi zuhany



Használat (lásd a 42. oldalon)

A bidette csaptelepének felépítése miatt, a kézi zuhany üzemeltetése alatt enyhe mértékben víz léphet ki a csaptelepből.



Tisztítás

lásd a mellékelt brosúrát.



Tartozékok (lásd a 38. oldalon)



Egyéb tartozék

Tömítés (cikkszám 98996000) a szállítási egység nem tartalmazza

Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



Beállítás

Az egykaros, melegvíz-korlátozóval ellátott keverő csaptelep beállítását lásd a 37. oldalon.



Vizsgajel (lásd a 44. oldalon)



Szerelés lásd a 31. oldalon



Turvallisuusohjeet

- ⚠ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- ⚠ Suihkujärjestelmää saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- ⚠ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

Asennusohjeet

- Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti!
- Armaturia ei voi käyttää läpimenvedenkuumentimen yhteydessä.

Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelut käyttöpaine:	0,25 – 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Kuuman veden lämpötila:	maks. 80 °C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65 °C
Estää itsestään paluuvirtauksen	



Huolto Vastaventiili (katso sivu 37)

Vastaventiilin toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (DIN 1988, kerran vuodessa).



Mitat (katso sivu 34)



Virtausdiagrammi (katso sivu 36)

- ① Sekoittimen läpivirtausmäärä
- ② Käsisuihkun läpivirtausmäärä



Käyttö (katso sivu 42)

Bideesuihku on rakenteeltaan sellainen, että suihkua käytettäessä hanasta valuu hieman vettä.



Puhdistus

katso oheinen esite



Varaosat (katso sivu 38)



Erytisvaruste

Tiiviste (tuotenumero 98996000) ei kuulu toimitukseen

Merkin kuvaus



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!



Säätö

Yksivipuinen sekoittaja lämpimän veden rajoituksella, katso säätö sivulta 37.






Koestusmerkki (katso sivu 44)





Säkerhetsanvisningar

-  Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorna werden.
-  Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
-  Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Monteringsanvisningar

- Blandaren måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.
- Blandaren kan inte användas tillsammans med en varmvattenberedare.

Tekniska data

Drifttryck:	max. 1 MPa
Rek. drifttryck:	0,25 – 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	1,6 MPa
Varmvattentemperatur:	max. 80 °C
Rek. varmvattentemp.:	65 °C
Självspärr mot återflöde	



Skötsel Backventil

(se sidan 37)

Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser (DIN 1988 en gång per år) i enlighet med DIN EN 1717.



Måtten (se sidan 34)



Flödesschema (se sidan 36)

- ① Genomströmningsskapacitet ettgreppsblandare
- ② Genomströmningsskapacitet handdusch



Hantering (se sidan 42)

Bidette-blandarens konstruktion gör att det rinner ut lite vatten ur blandaren medan handduschen används.



Rengöring

se den medföljande broschyren



Reservdelar (se sidan 38)



Specialtillbehör

Packning (artikelnummer 98996000) medföljer ej leveransen

Symbolförklaring



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



Justering

Enhandsblandare med varmvattenreglering, justering se sidan 37.



Testsigill (se sidan 44)





Saugumo technikos nurodymai

- ⚠️ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijpavimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠️ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠️ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

Montavimo instrukcija

- Maišytuvas privalo būti montuojamas, išleidžiamas ir patikrinamas pagal galiojančias normas!
- Armatūros negalima naudoti kartu su tekančio vandens šildytuvu.

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa
 Rekomenduojamas slėgis: 0,25 – 0,5 MPa
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
 Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 80 °C
 Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65 °C
 Su atbuliniu vožtuvu



Techninis aptarnavimas atbulinis vožtuvas (žr. psl. 37)

Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus pagal DIN 1988) pagal DIN EN1717 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.



Išmatavimai (žr. psl. 34)



Pralaidumo diagrama (žr. psl. 36)

- ① Vandens pralaidumas. Maišytuvas
- ② Rankų dušo vandens pralaidumas



Eksploatacija (žr. psl. 42)

Dėl bidetė dušelio konstrukcijos, naudojant rankinį dušelį, iš maišytuvo išteka nedaug vandens.



Valymas

žr. priedamoje brošiūroje.



Atsarginės dalys (žr. psl. 38)



Specialūs priedai

Tarpinė (Art.Nr. 98996000) nėra priedama

Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



Regulavimas

Vienos rankenėlės maišytuvas turi karšto vandens ribotuvą (nustatymą žr. psl. 37).






Bandymo pažyma (žr. psl. 44)



Montavimas žr. psl. 31



Sigurnosne upute

-  Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
-  Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
-  Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Upute za montažu

- Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama!
- Armatura se ne može rabiti u kombinaciji sa protočnim bojlerom.

Tehnički podaci

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,25 – 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	tlak 80 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C
Funkcije samo-čišćenja	



Održavanje nepovratni ventil (pogledaj stranicu 37)

Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).



Mjere (pogledaj stranicu 34)



Dijagram protoka (pogledaj stranicu 36)

- ① Protok vode Slavina
- ② Protok vode Ručni tuš



Upotreba (pogledaj stranicu 42)

Zbog konstrukcijske izvedbe armature bidea tijekom rada ručnog tuša na ispustu armature može izlaziti voda.



Čišćenje

se u priloženoj brošuri.



Rezervni dijelovi (pogledaj stranicu 38)



Posebni pribor

brtva (br. Proizvoda 98996000) Nije sadržano u isporuci!

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



Regulacija

Da bi podesili limiter vruće vode na jednoručnim slavinama molimo Vas da pogledate stranicu 37.



Oznaka testiranja (pogledaj stranicu 44)



Sastavljanje pogledaj stranicu 31



⚠️ Güvenlik uyarıları

- ⚠️ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠️ Duş sistemi yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠️ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

Montaj açıklamaları

- Batarya geçerli normlara göre monte edilmeli, yıkanmalı ve kontrol edilmelidir!
- Armatür bir akış ısıtıcısı ile birlikte kullanılamaz.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,25 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Sıcak su sıcaklığı:	azami 80 °C
Tavsiye edilen su ısısı:	65 °C
Gerilme emme önleyici	



Bakım Çek valf (Bakınız sayfa 37)

DIN EN 1717 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)



Ölçüleri (Bakınız sayfa 34)



Akış diyagramı (Bakınız sayfa 36)

- ① Miks bataryanın debisi
- ② El duşunun debisi



Kullanımı (Bakınız sayfa 42)

Bidette aramtürünün yapı türünden dolayı el duşunun çalışması sırasında aramtürün çıkışından az miktarda su çıkar.



Temizleme

birlikte verilen broşür



Yedek Parçalar (Bakınız sayfa 38)



Özel aksesuarlar

Conta (Ürün kodu 98996000) Teslimat kapsamına dahil değildir

Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



Ayarlama

Sıcak su sınırlayıcı özelliğine sahip tek kollu bataryanın ayarlanması için 37. sayfaya bakınız.






Kontrol işareti (Bakınız sayfa 44)





Instrucțiuni de siguranță

-  La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
-  Sistemul de duș poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
-  Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Instrucțiuni de montare

- Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.
- Bateria nu poate fi utilizată în combinație cu un boiler în flux continuu.

Date tehnice

Presiune de funcționare: max. 1 MPa
 Presiune de funcționare recomandată: 0,25 – 0,5 MPa
 Presiune de verificare: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura apei calde: max. 80 °C
 Temperatura recomandată a apei calde: 65 °C

Asigurat contra scurgeri înapoi



Întreținere Supapă de reținerere (vezi pag. 37)

Supapele de reținerere trebuie verificate regulat conform DIN EN 1717 și standardele naționale sau regionale (anual conform DIN 1988).



Dimensiuni (vezi pag. 34)



Diagrama de debit (vezi pag. 36)

- ① Debitul de apă al bateriei
- ② Debitul de apă al dușului de mână



Utilizare (vezi pag. 42)

Datorită construcției armăturii de bideu, în timpul utilizării dușului de mână, se poate scurge puțină apă la gura de scurgere a armăturii.



Curățare

vezi broșura alăturată.



Piese de schimb (vezi pag. 38)



Accesorii opționale

Garnitură (Nr. produs 98996000) nu este inclus în setul livrat

Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



Reglare

Bateria monocomadă cu limitarea apei calde, pentru reglare vezi pag. 37.






Certificat de testare (vezi pag. 44)





Υποδείξεις ασφαλείας

-  Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
-  Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
-  Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Η κεντρική βάνα πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης!
- Η μπαταρία δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,25 – 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 80 °C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65 °C
Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.	



Συντήρηση Βαλβίδα αντεπιστροφής (βλ. σελίδα 37)

Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με τις οδηγίες DIN EN 1717, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο, σύμφωνα με το πρότυπο DIN 1988)



Διαστάσεις (βλ. σελίδα 34)



Διάγραμμα ροής (βλ. σελίδα 36)

- ① Κατανάλωση νερού στην μπαταρία
- ② Κατανάλωση νερού σε καταιονιστήρα χειρός



Χειρισμός (βλ. σελίδα 42)

Λόγω της κατασκευής της μπαταρίας του μπινιτέ μπορεί κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του ντους να τρέξει λίγο νερό από το ρουζούνι της μπαταρίας.



Καθαρισμός

βλ. συνημμένο φυλλάδιο



Ανταλλακτικά (βλ. σελίδα 38)



Ειδικά αξεσουάρ

Παρέμβυσμα (αρ. είδους 98996000) δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό

Περιγραφή συμβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



Ρύθμιση

Για να προσαρμόσετε το δοσομετρητή ζεστού νερού σε αναμεικτικές μπαταρίες, παρακαλούμε δείτε τη ρύθμιση στη σελ. 37.






Σήμα ελέγχου (βλ. σελίδα 44)





Varnostna opozorila

-  Pri montaži je treba nositi rokavice, da se prepreči poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
-  Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
-  Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Navodila za montažo

- Armaturo je potrebno montirati, sprati in testirati v skladu z veljavnimi normami!
- Armature ni možno uporabiti v povezavi s pretočnim grelnikom.

Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,25 – 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura tople vode:	maks. 80 °C
Priporočena temperatura tople vode:	65 °C
Zaščita proti povratnemu toku	



Vzdrževanje Protipovratni ventil (glejte stran 37)

Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z DIN EN 1717 in skladno z državnimi in regionalnimi določili (DIN 1988 enkrat letno) redno testirati.



Mere (glejte stran 34)



Diagram pretoka (glejte stran 36)

- ① Pretok vode mešalna baterija
- ② Pretok vode ročna prha



Upravljanje (glejte stran 42)

Vsled konstrukcije armature za bidet iz nje med delovanjem ročne prhe izteka majhna količina vode.



Čiščenje

glejte priloženi brošuri.



Rezervni deli (glejte stran 38)



Poseben pribor

Tesnilo (številka artikla 98996000) Ni vključeno

Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



Justiranje

Enoročne mešalne baterije z omejevalnikom tople vode, za justiranje glejte stran 37.



Preskusni znak (glejte stran 44)



Montaža Glejte stran 31.



⚠️ Ohutusjuhised

- ⚠️ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- ⚠️ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapihustamisesmärkidel.
- ⚠️ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamisjuhised

- Segisti paigaldamine, loputamine ja kontroll peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele!
- Segistit ei saa kasutada koos läbivoolu-veesoojendiga.

Tehnilised andmed

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitatav töörõhk:	0,25 – 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)	
Kuuma vee temperatuur:	maks. 80 °C
Soovitatav kuuma vee temperatuur:	65 °C
tagasivoolklapp	



Hooldus tagasilöögiklapp (vt lk 37)

Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile DIN EN 1717 (DIN 1988 - kord aastas).



Mõõtude (vt lk 34)



Läbivooludiagramm (vt lk 36)

- ① Segisti läbivool
- ② Käsiduši läbivool



Kasutamine (vt lk 42)

Bidette-armatuuri konstruktsioonist tingituna tuleb käsiduši kasutamise ajal armatuuri väljavoolust vähesel määral vett.



Puhastamine

vt kaasasolevast brošüürist.



Varuosad (vt lk 38)



Spetsiaalne lisavarustus

tihend (artikli number 98996000) ei sisaldu komplektis

Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



Reguleerimine

Ühe juhtkangiga segisti kuuma vee piiraja reguleerimise kohta vt lk 37.



Kontrollsertifikaat (vt lk 44)



Paigaldamine vt lk 31



Drošības norādes

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- ⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Norādījumi montāžai

- Armatūra jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām!
- Armatūru nevar izmantot kopā ar caurplūdes sildītāju.

Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
leteicamais darba spiediens:	0,25 – 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 80 °C
leteicamā karstā ūdens temperatūra:	65 °C
Drošības vārsts	



Apkope Pretvārsts

(skat. 37. lpp.)

Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar DIN EN 1717 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (DIN 1988 vienreiz gadā).



Izmērus (skat. 34. lpp.)



Caurplūdes diagramma

(skat. 36. lpp.)

- ① Caurteces intensitāte jaucējkrānam
- ② Caurteces intensitāte rokas dušai



Lietošana (skat. 42. lpp.)

Bidē armatūras konstrukcijas dēļ rokas dušas darba laikā no armatūras izplūdes atveres iznāk neliels ūdens daudzums.



Tīrīšana

skatiet pievienotajā brošūrā.



Rezerves daļas (skat. 38. lpp.)



Speciāli aksesuāri

Blīve (artikula numurs 98996000) komplektā netiek piegādāts

Simbolu nozīme



Neizmantojiet silikonu, kas satur etiķskābi!



Ieregulēšana

Viensviras jaucējkrāns ar siltā ūdens ierobežošanu, ieregulēšanu skat. 37. lpp.






Pārbaudes zīme (skat. 44. lpp.)



Montāža skat. 31. lpp.



Sigurnosne napomene

-  Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
-  Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
-  Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Instrukcije za montažu

- Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama!
- Armatura se ne može upotrebljavati u kombinaciji sa protočnim bojlerom.

Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,25 – 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	maks. 80 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C
Zaštita od povratnog toka	



Održavanje Nepovratni ventil (vidi stranu 37)

Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (DIN 1988 jednom godišnje).



Mere (vidi stranu 34)



Dijagram protoka (vidi stranu 36)

- ① Protok vode mešač
- ② Protok vode ručni tuš



Rukovanje (vidi stranu 42)

Uslovljeno konstrukcijom armature bidea, tokom rada ručnog tuša na slavini armature može izlaziti voda.



Čišćenje

vidi priloženoj brošuri.



Rezervni delovi (vidi stranu 38)



Poseban pribor

Zaptivka (br. Proizvoda 98996000) Nije sadržano u isporuci

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



Podešavanje

Da bi ste podesili ograničavač vruće vode na jednoručnim mešačima, molimo Vas da pogledate stranicu 37.






Ispitni znak (vidi stranu 44)



Montaža vidi stranu 31



Sikkerhetshenvisninger

-  Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
-  Dusjsystemet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
-  Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Montagehenvisninger

- Armaturen skal monteres iht. gyldige standarder. De skal spyles og sjekkes!
- Armaturen kan ikke brukes i forbindelse med en gjenomstrømningssovn.

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,25 – 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvannstemperatur	maks. 80 °C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65 °C
Egensikker mot tilbakeflyt	



Vedlikehold Returløpssperre

(se side 37)

Funksjonen til returløpssperren skal iht. DIN EN 1717 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (DIN 1988 en gang i året).



Mål (se side 34)



Gjennomstrømningsdiagram (se side 36)

- ① Gjennomstrømningsytelse blandedbatteri
- ② Gjennomstrømningsytelse hånddusj



Betjening (se side 42)

På grunn av Bidette-armaturens byggemåte, kan det renne litt vann ut fra utløpet under bruken av hånddusjen.



Rengjøring

se vedlagt brosjyre.



Serviceleder (se side 38)



Ekstratilbehør

Pakning (Artikkelnummer 98996000) ikke med i leveransen

Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



Justering

Enhåndblandebatteri med varmtvannsbegrensning. For justering se side 37.






Prøvemerke (se side 44)



Montasje se side 31



Указания за безопасност

-  При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
-  Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
-  Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

Указания за монтаж

- Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми!
- Арматурата не може да се използва във връзка с проточен нагревател.

Технически данни

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,25 – 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура на горещата вода:	макс. 80 °C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65 °C
Самозащитен против обратно изтичане	



Поддръжка Приспособление, предотвратяващо обратния поток (вижте стр. 37)

Съгласно DIN EN 1717 редовно трябва да се проверява функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток в съответствие с националните или регионални изисквания (DIN 1988 веднъж годишно).



Размери (вижте стр. 34)



Диаграма на потока (вижте стр. 36)

- ① Мощност на потока смесител
- ② Мощност на потока ръчен разпръсквател



Обслужване (вижте стр. 42)

Поради конструкцията на арматурата на бидето по време на работата на ръчния разпръсквател от изходящия накрайник на арматурата изтича малко вода.



Почистване

от приложената брошура.



Сервизни части (вижте стр. 38)



Специални принадлежности

Уплътнение (Номенклатурен номер 98996000) не се съдържа в обема на доставката

Описание на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



Юстиране

Смесител с една ръкохватка с ограничител за топлата вода, юстирането вижте на стр. 37.



Контролен знак (вижте стр. 44)





Udhëzime sigurie

- ⚠ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- ⚠ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.
- ⚠ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

Udhëzime për montimin

- Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme!
- Armatura nuk mund të përdoret në kombinim me një ngrohës elektrik të ujit.

Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,25 – 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 80 °C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65 °C
Siguresa kundër rrjedhjes në drejtim të kundërt	



Mirëmbajtja Penguesi i rrjedhjes në drejtim të kundërt (shih faqen 37)

Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave DIN EN 1717 konform normave nacionale dhe regionale (DIN 1988 një herë në vit).



Përmasat (shih faqen 34)



Diagrami i qarkullimit (shih faqen 36)

- ① Kapaciteti i rrjedhjes së rubinetit me ujë të përzier
- ② Kapaciteti i rrjedhjes së spërkatëses së dorës



Përdorimi (shih faqen 42)

Për shkak të ndërtimit të armatures së bidesë, gjatë kohës që koka e dushit është në punë e sipër, nga armatura mund të dale një sasi e vogël uji.



Pastrimi

shikoni broshurën bashkëngjitur.



Pjesë ndërrimi (shih faqen 38)



Pajisje të posaçme

Shtupa (Numri i artikullit 98996000) nuk përfshihet në vëllimin e furnizimit

Përshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



Justimi

Rubinet me ujë të përzier me kufizim të ujit të ngrohtë, justimi shih faqen 37.



Shenja e kontrollit (shih faqen 44)





الصيانة صمام عدم الرجوع (راجع صفحة 43)

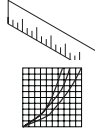


يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة DIN EN 1717 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً طبقاً للمواصفة DIN 1988).

أبعاد (راجع صفحة 34)

رسم للصراف (راجع صفحة 36)

- ① معدل تدفق المياه من الخلاط
- ② معدل تدفق المياه من الدش اليدوي



التشغيل (راجع صفحة 42)

تخرج كمية قليلة من الماء من منفذ وحدة البيديه أثناء استخدام الدش اليدوي وفقاً لتصميم وحدة البيديه.



التنظيف

راجع والكتيب المرفق



قطع الغيار (راجع صفحة 38)

ملحقات خاصة

حلقة منع التسرب (رقم الصنف 98996000)
غير مدرج مع المحتويات المسلمة



شهادة اختبار (راجع صفحة 44)



هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!



الضبط

لضبط محدد الماء الساخن في الخلاطات ذات المقبض الواحد، يرجى الرجوع إلى صفحة 31.



تنبيهات الأمان



يجب إرتداء قفازات ليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.



لا يجب استخدام نظام الدش إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.



يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.



تعليمات التركيب

- يجب تركيب الوصلة، وغمرها بالماء واختبارها وفقاً للمعايير السارية!
- لا يمكن استخدام خلاط الماء مع جهاز تسخين الماء الفوري.

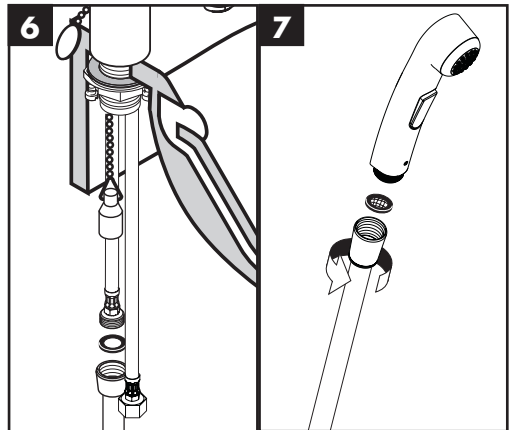
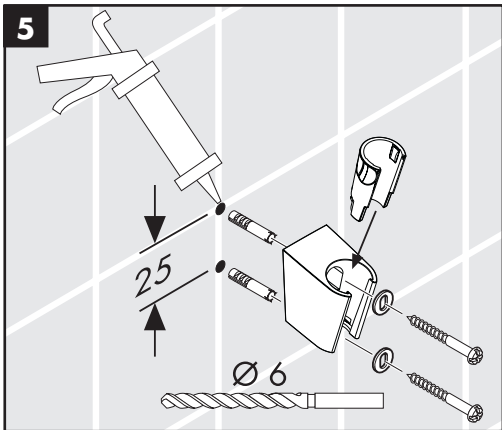
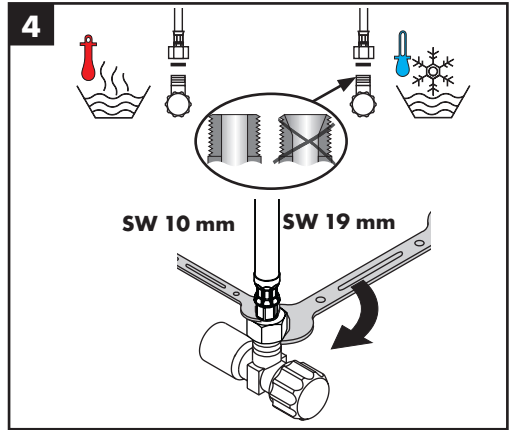
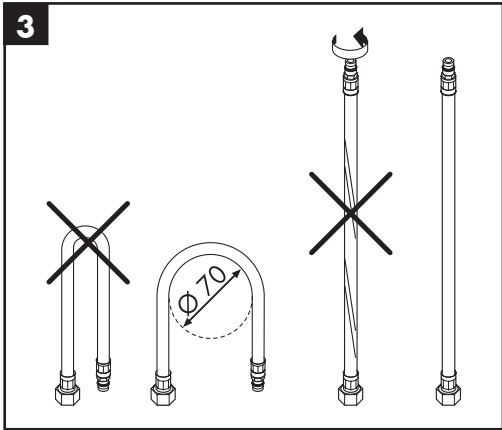
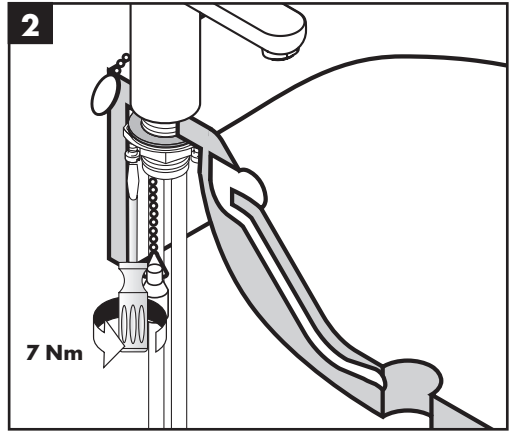
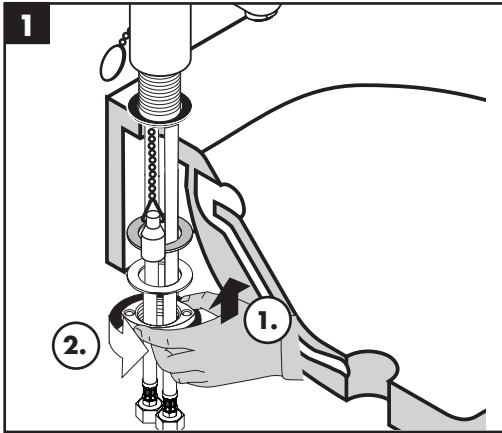
المواصفات الفنية

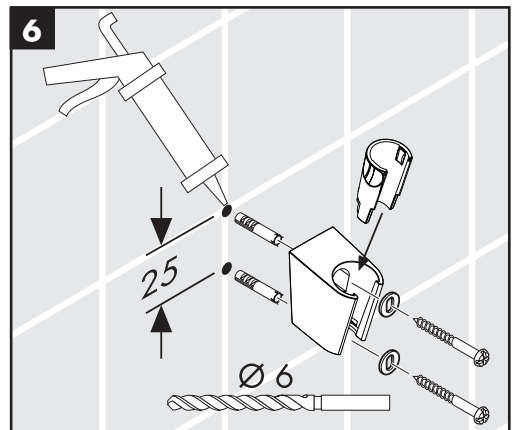
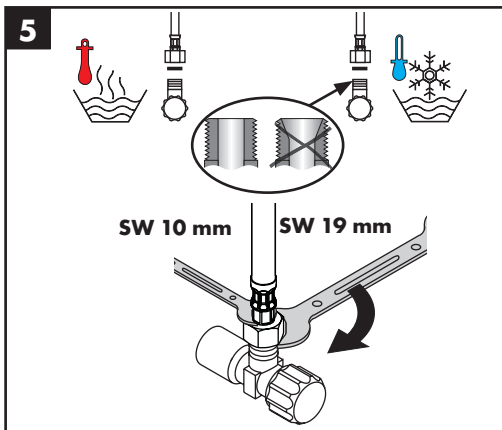
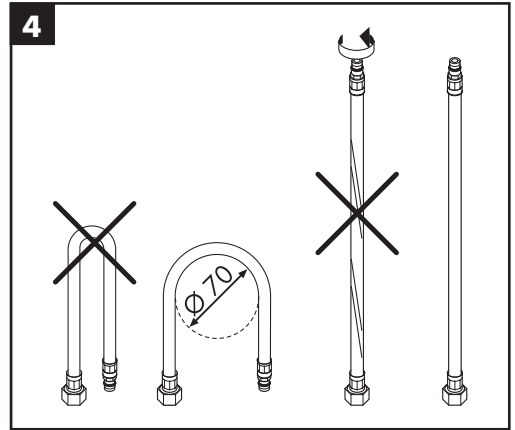
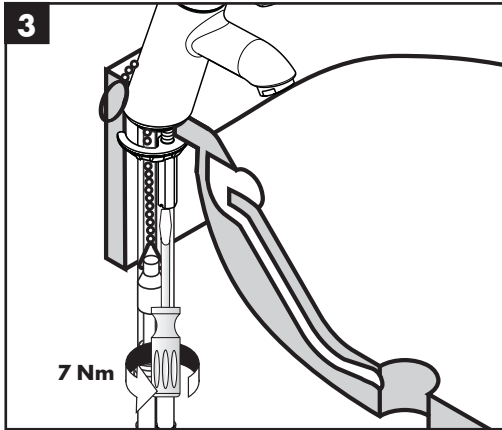
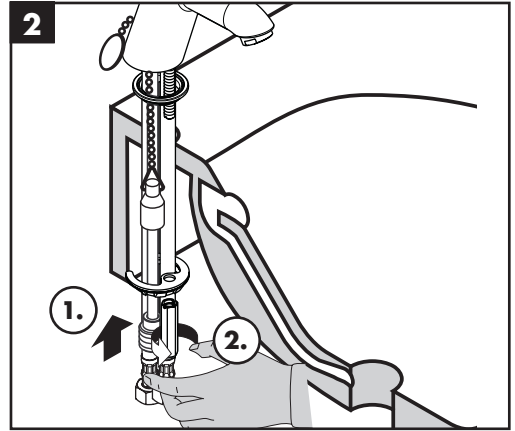
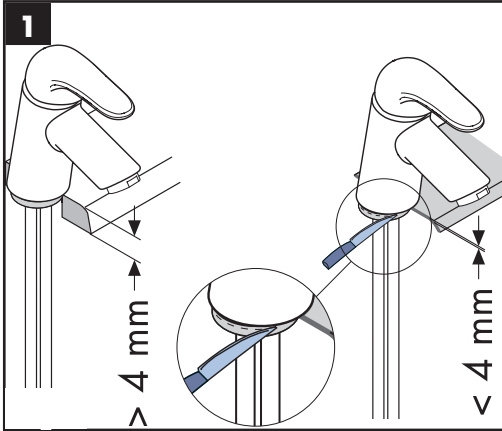
ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال
ضغط التشغيل الموصى به: 0,5 – 0,25 ميجاباسكال
ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال

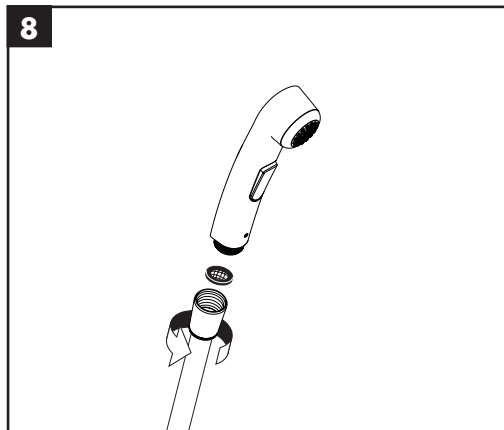
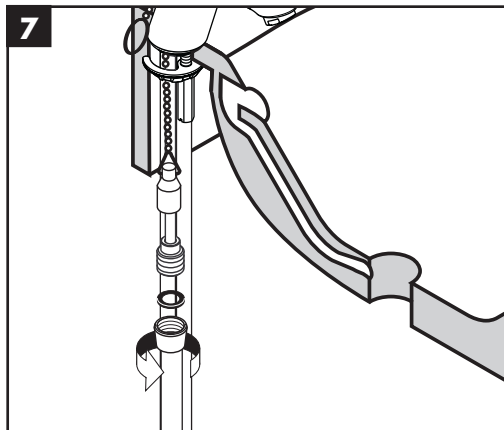
(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)

الحد الأقصى: 80°C
65°C
درجة حرارة الماء الساخن:
درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن:
خاصية عدم التدفق العكسي



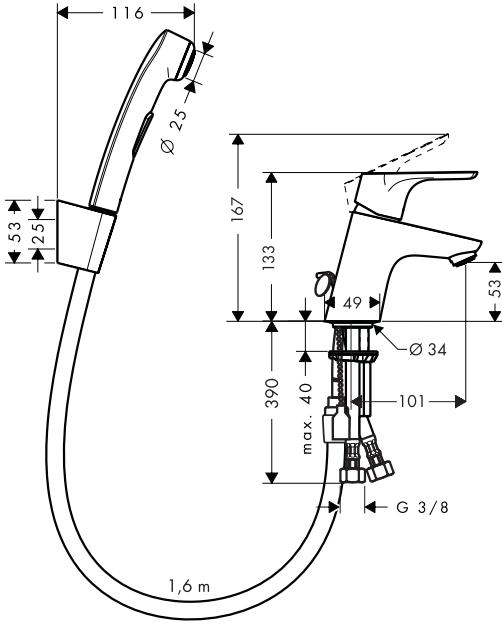




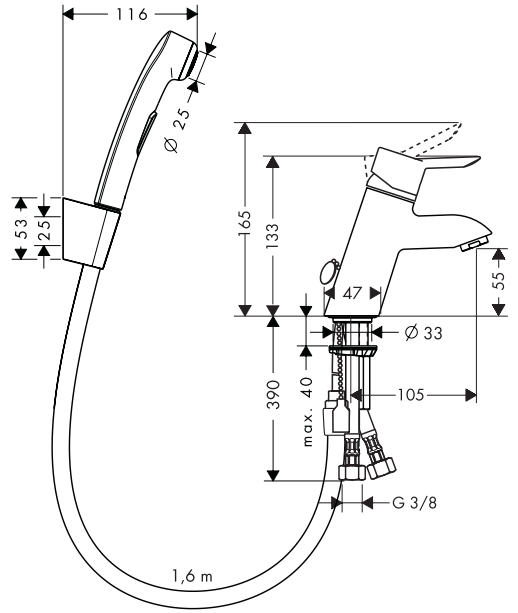




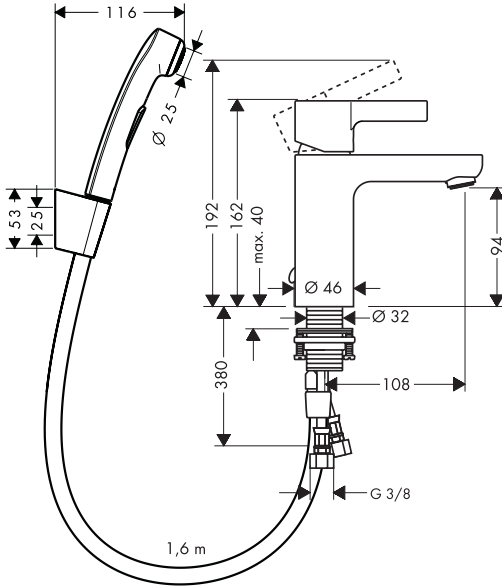
Focus E²
31926000



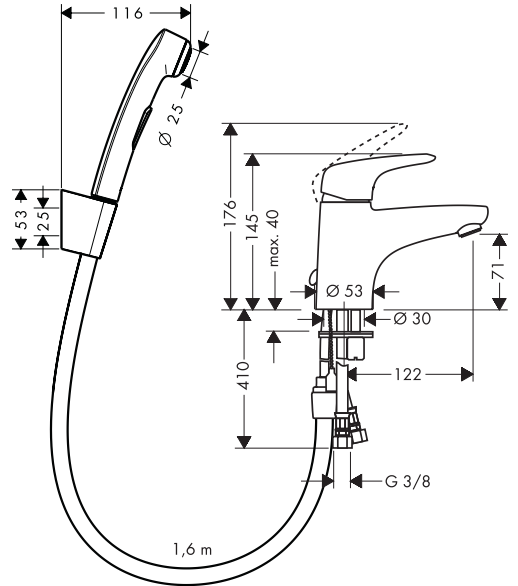
Focus S
37121000



Metris S
31160000

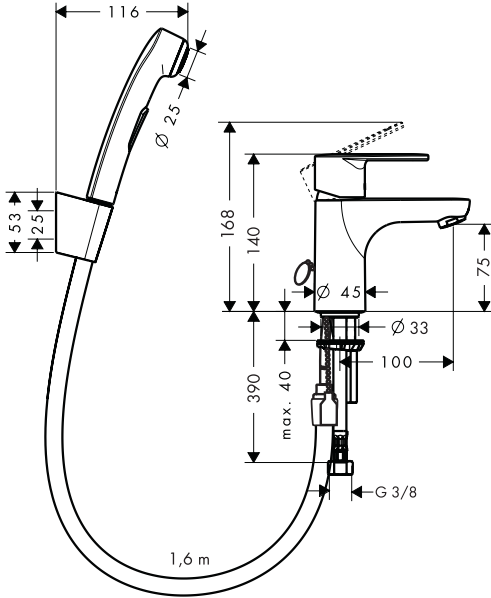


Metris E
31170000

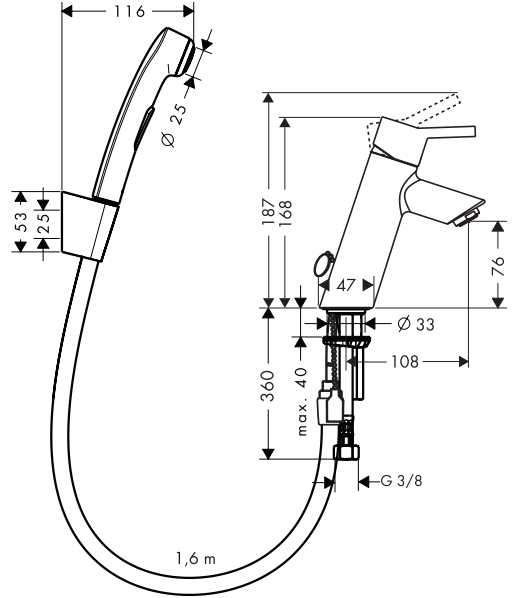




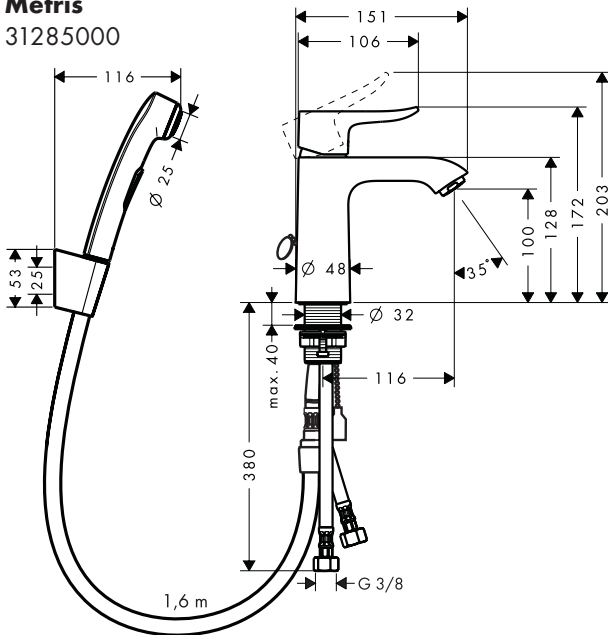
Talis E²
31165000



Talis S²
32140000

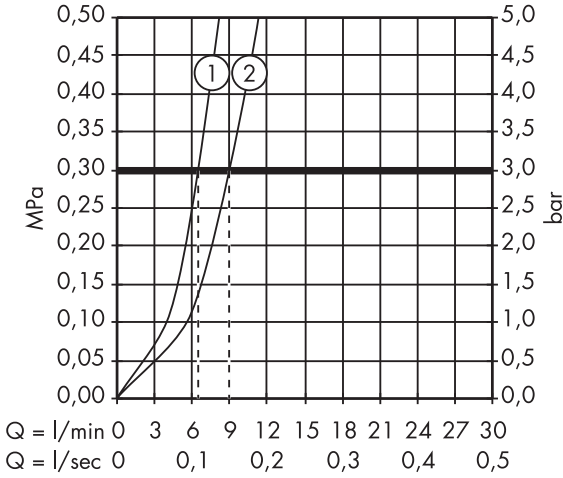


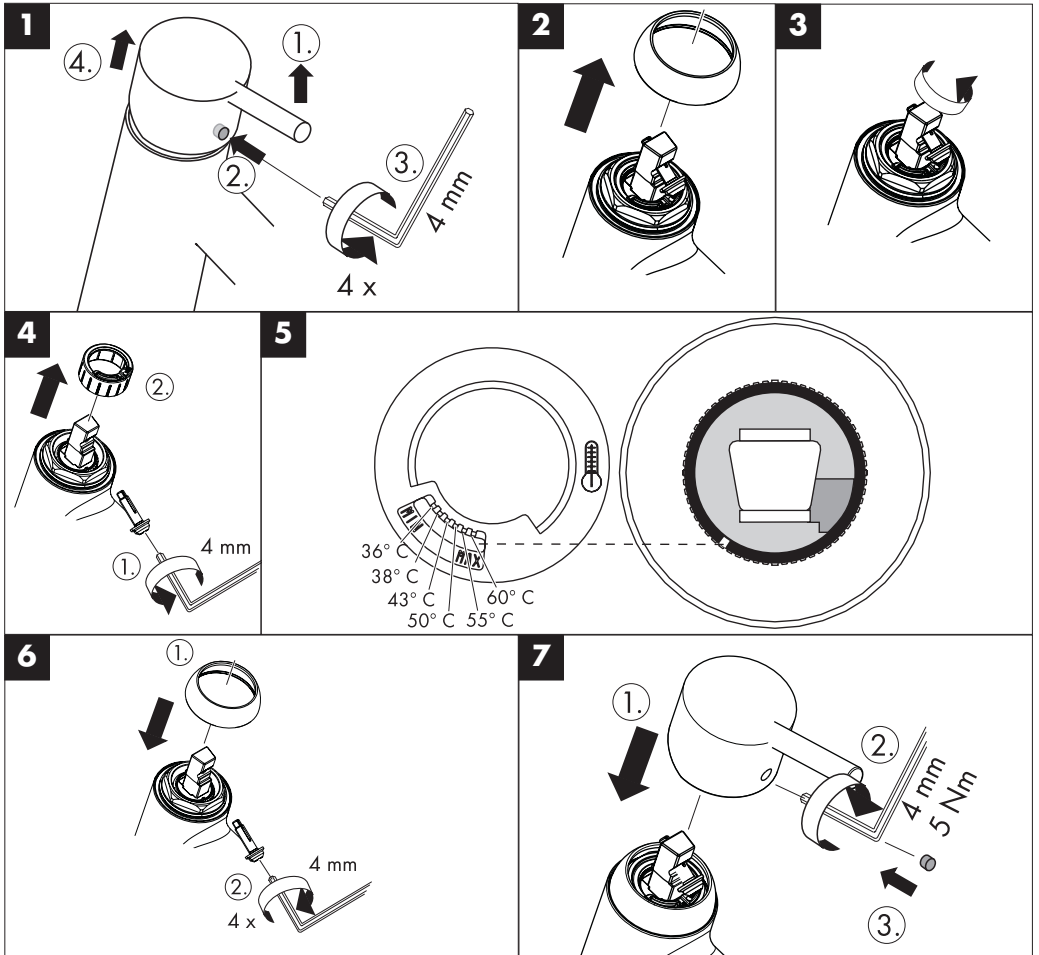
Metris
31285000





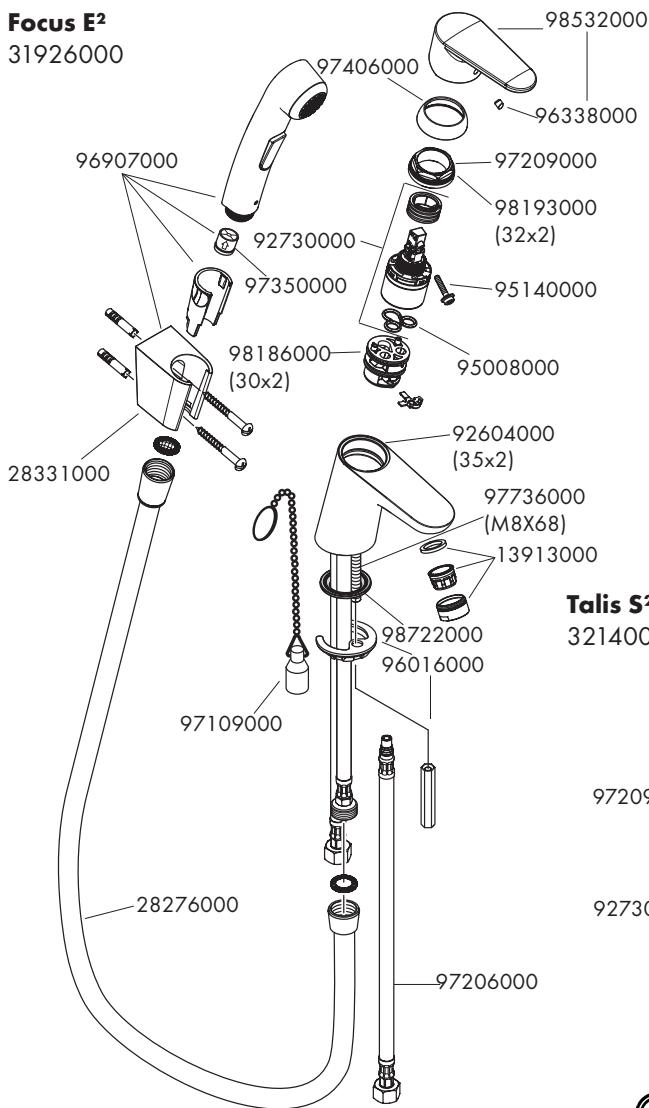
Focus E² 31926000 / **Focus S** 37121000 /
Metris S 3116000 / **Metris E** 3117000 /
Talis E² 31165000 / **Talis S²** 3214000 /
Metris 31285000



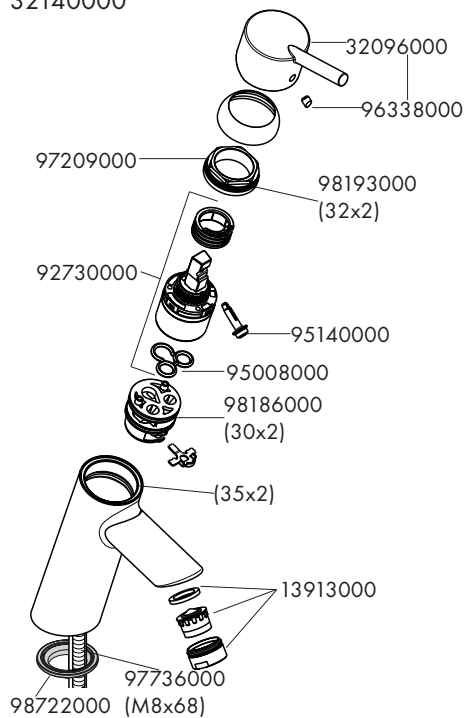




Focus E² 31926000

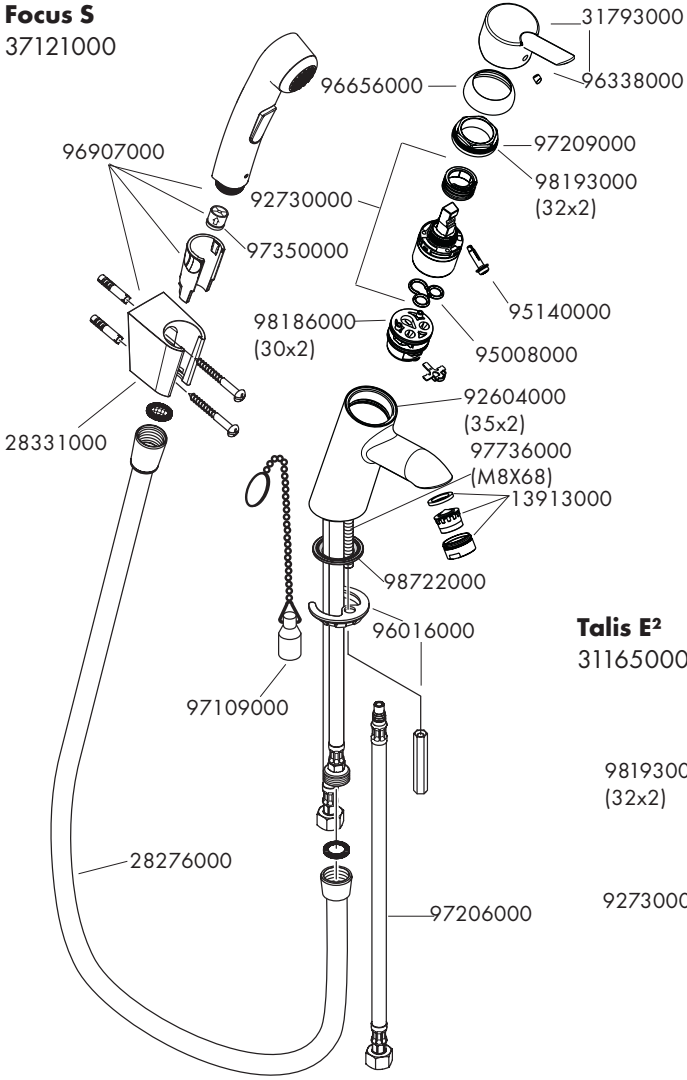


Talis S² 32140000

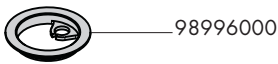
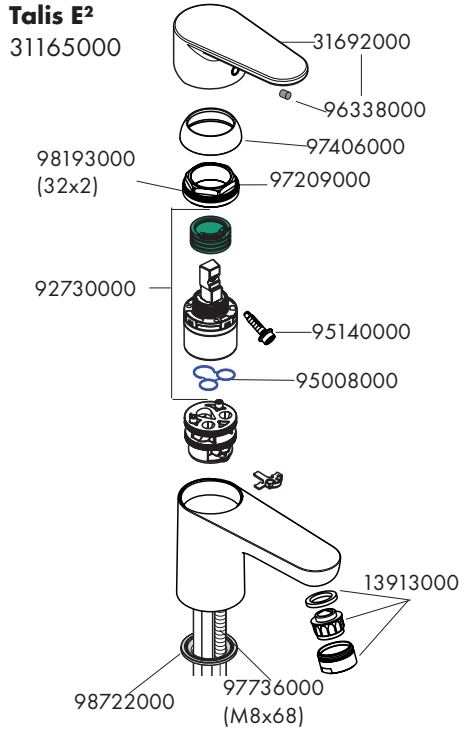




Focus S
37121000

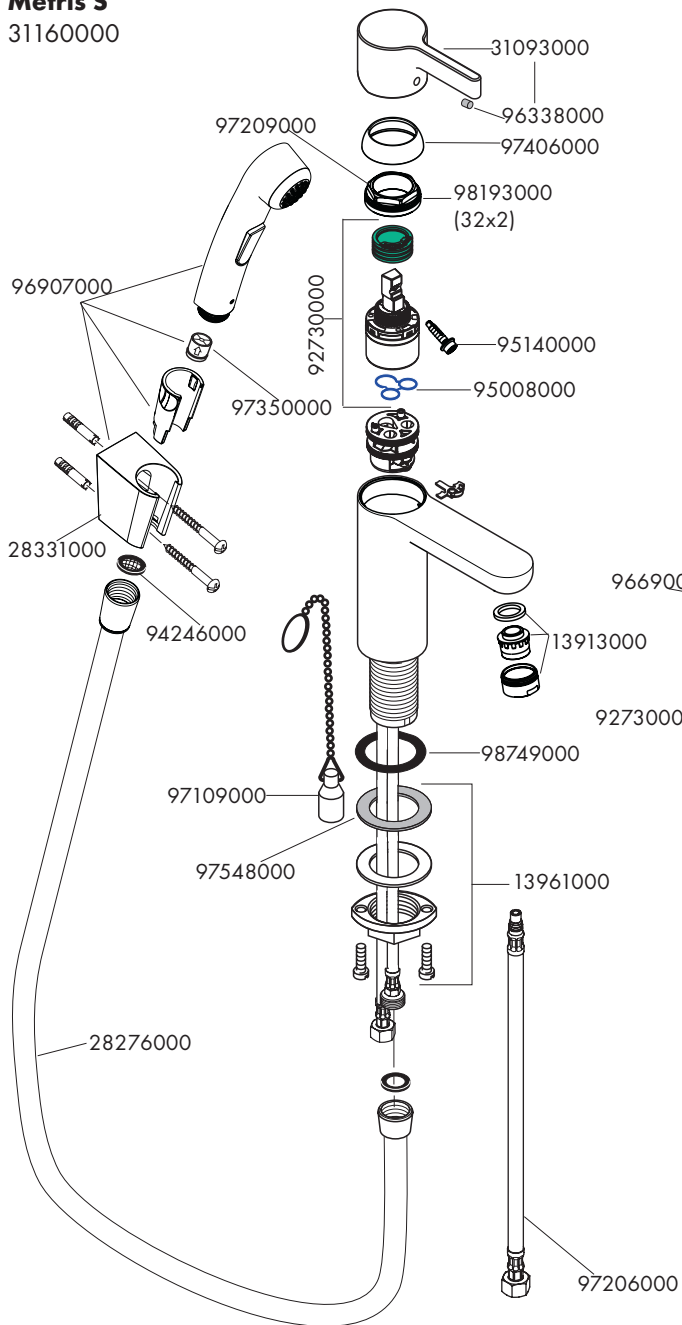


Talis E²
31165000

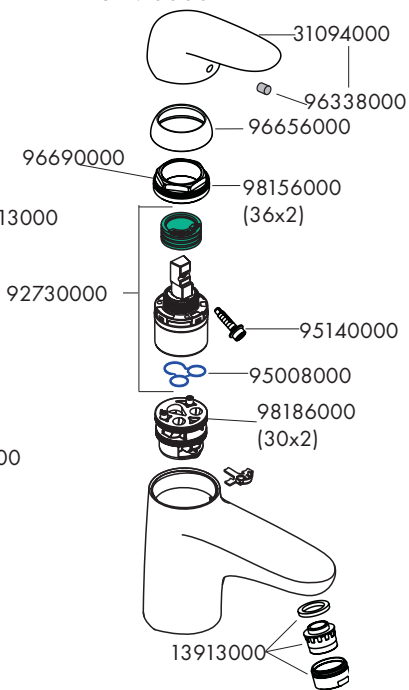




Metris S 31160000

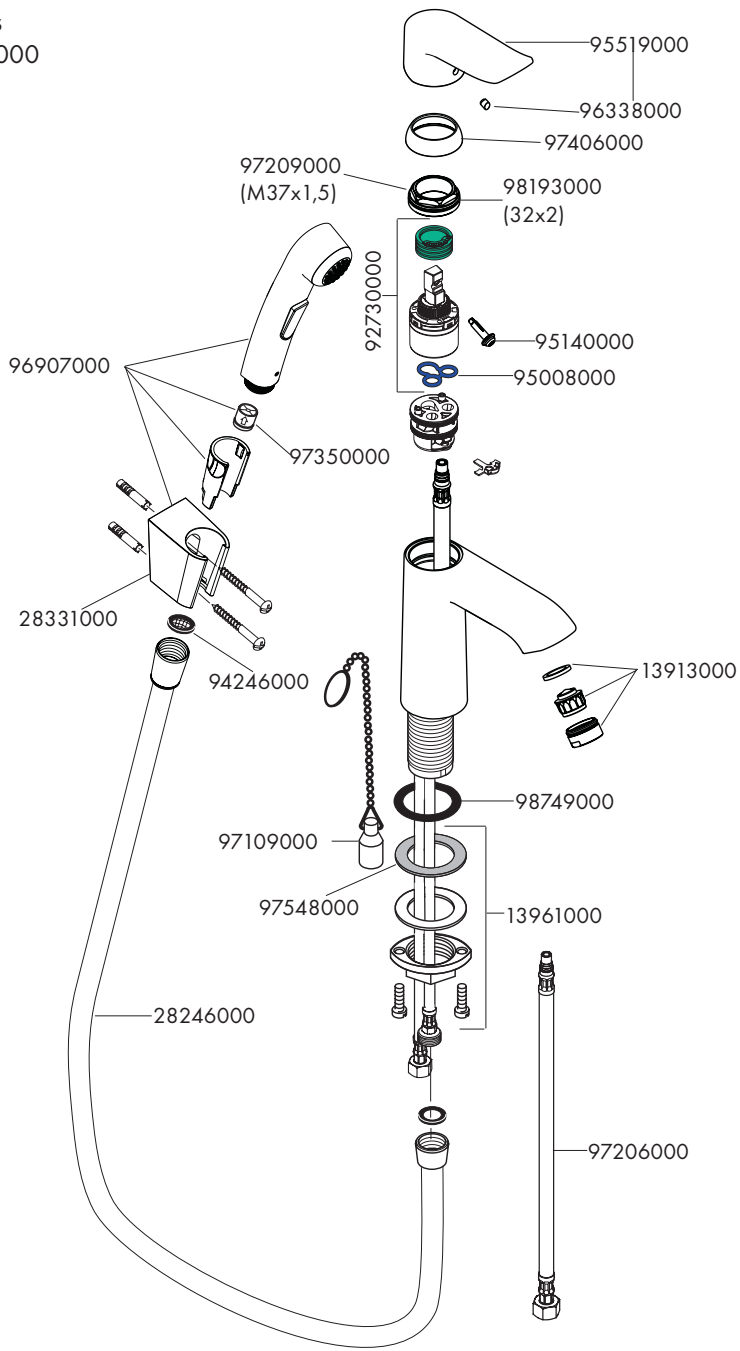


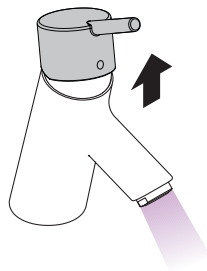
Metris E 31170000



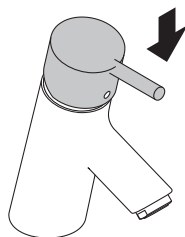


Metris
31285000

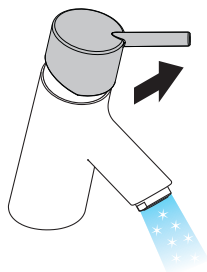




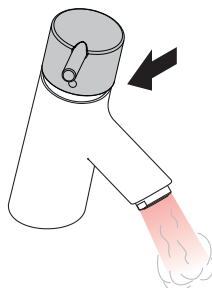
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne /
abrir / otworzyć / otevřít / otvorit / 开 / открыть / nyitás /
avaaminen / öppna / atidaryti / Отваранье / açmak /
deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt /
otvoriti / åpne / отварање / hape / فتح



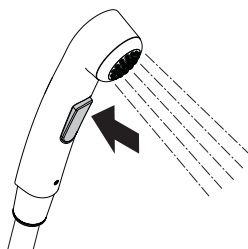
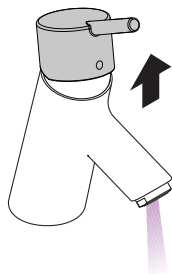
schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten /
lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 /
закреть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti /
Zatvaranje / kapatmak / închide / κλειστό /
zarpreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряње /
mbylle / إغلاق

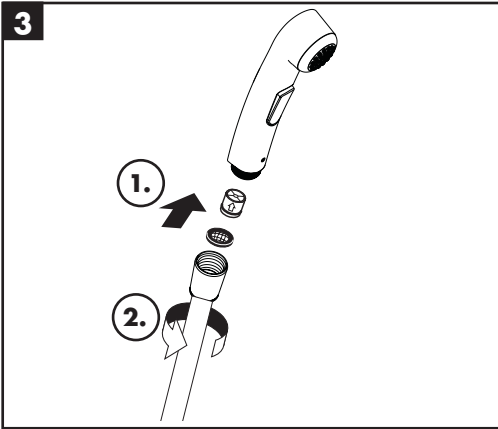
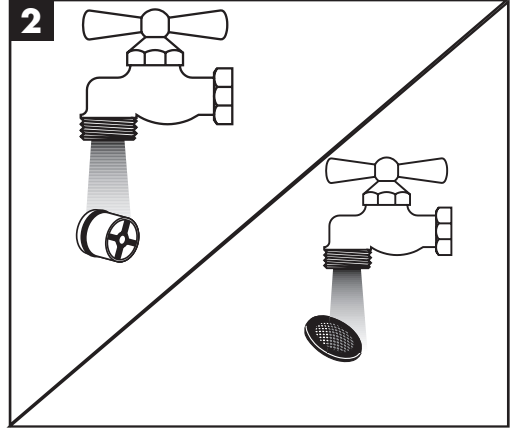
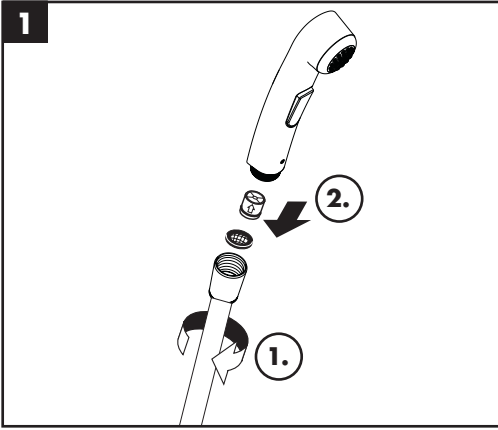


kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria /
zimna / studená / studená / 冷 / холодная / hideg /
kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk / reze / krūso /
mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt / студено / i ftohtë /
بارد



warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt /
quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg /
lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / sıcak / cald /
ζεστό / toplo / kuum / karsts / topla / varm / тепло /
i ngrohtë / ساخن

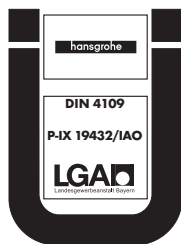






	P-IX	DVGW	SVGW	WRAS	KIWA	NF	ACS	ETA
31160000	P-IX 19432/IAO							1.42/18274
31170000	P-IX 19431/IAO							1.42/18274
31165000	P-IX 19430/IAO							1.42/18274
31285000								
31926000	P-IX 19240/IAO							1.42/18274
32140000	P-IX 19429/IAO							1.42/18274
37121000	P-IX 19138/IAO							1.42/18274

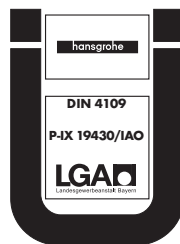
31160000



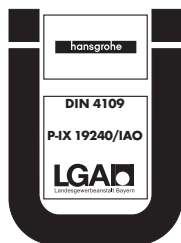
31170000



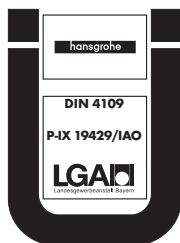
31165000



31926000



32140000



37121000

